



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

KRANWAAGE

## **INSTRUKCJA**

WAGI HAKOWE

## **USER'S GUIDE**

ELECTRONIC CRANE SCALE

## **MODE D'EMPLOI**

BALANCE À GRUE

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BALANZA DE GRÚA

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA DA GRU

**DE | EN | PL | FR | ES | IT**

**SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR**

**SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100**



<b>DE</b>	3
<b>EN</b>	16
<b>PL</b>	29
<b>FR</b>	43
<b>ES</b>	56



## I. EINLEITUNG

### HINWEIS

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

### SICHERHEITSHINWEISE

Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch würde erlöschen.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Untersuchen Sie vor dem Gebrauch den Bügel und den Haken.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Donner oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.

## 2. SPEZIFIKATIONEN

### MERKMALE

Diese Waage ist eine Kombination aus einem fehlerfreien und geprüften mechanischen Entwurf, ausgestattet mit modernster Elektronik, um Ihnen ein Gerät mit überragenden Eigenschaften zu bieten. Sie ist vielseitig, verlässlich, genau und leicht zu bedienen.

Hochwertige Qualität	In Übereinstimmung mit OIML R76, GB/T11883-2002. ISO9001-2000 zertifiziertes Qualitätssystem.
Großartige Sicherheit	Qualitativ hochwertiger Haken, sowie Gehäuse aus Aluminiumguss für eine höhere Sicherheit.
Das neueste Design	20mm LCD, Sichtabstand über 10m. Abnehmbarer Haken.
führende Technologie	Die SMT Technologie, der qualitativ hochwertige integrierte Schaltkreis und der geeignete Waagehaken garantieren eine lange Lebensdauer.

Effiziente Energie-Nutzung

3\*AA Batterie mit auf geringem Energieverbrauch ausgelegter Konstruktion Akku für das Waagemodell SBS-KW-300/100.

Tragbar

Verschiedene Farben sind optional erhältlich. Leicht zu transportieren.

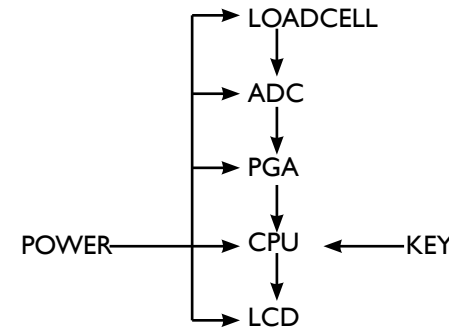
### SPEZIFIKATIONEN

Genauigkeitsklasse	GB/T 11883-2002 Klasse III Entsprechend OIML R76
Tarierbandbreite	100% Full Scale
Auto Null	±50% Full Scale
Manuelle Null	±2% Full Scale
Null-Einstellung	0.5e/s
Zeit bis zur stabilen Ablesung	≤10 Sekunden
Schlafmodus	Stabil und keine Handlungsvornahme in 3 Sek.
Auto-Abschaltung	Stabil und keine Handlungsvornahme in 3 Min.
Überladung	100% Full Scale + 9e
Max. Sicherheitsladung	120% Full Scale
Bruchlast	300% Full Scale
Batterielebensdauer	>150 Stunden
Batterie	3*AA Batterie; Akku für das Waagemodell SBS-KW-300/100
Temp. (Op.)	- 10C ~ + 40C
Feuchtigkeit (Op.)	≤90% bei 20C
Display	0,7 Zoll (17,78 mm) numerisch
Nettogewicht	620g

### KAPAZITÄT UND AUFLÖSUNG

Modell	Max. Kap. (kg/Pfund)	Unterteilung (kg/Pfund)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

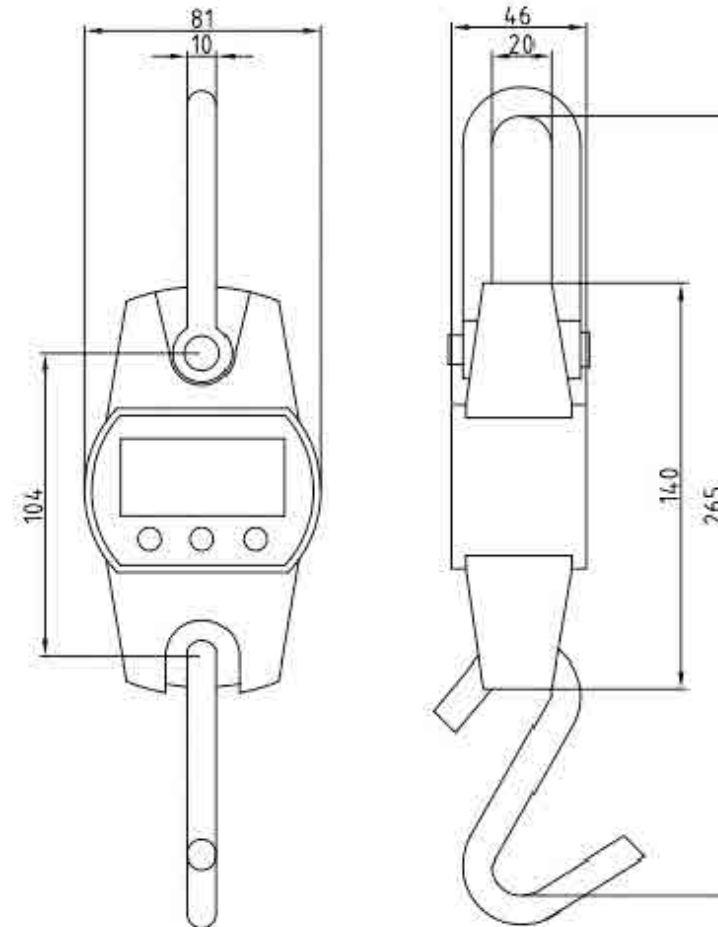
### SCHEMATISCHES DIAGRAMM



Power = Energie  
Key = Taste  
Loadcell = Wägezelle  
ADC = AD-Wandler  
PGA  
CPU  
LCD


### ABMESSUNGEN

Für die Modelle SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



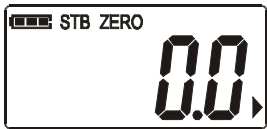
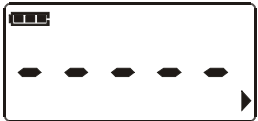
### 3. BETRIEBSANLEITUNG

#### EINSCHALTEN


» Drücken Sie 1 Sekunde lang auf  um das Gerät hochzufahren, den Batterietest und die Initialisierung durchzuführen.



Der Bildschirm zeigt die Symbole für die Erkennung an, während die Waage die Ladung ermittelt und die Null-Einstellung vornimmt.




#### AUSSCHALTEN

Drücken Sie auf  1 Sekunde lang, um die Waage abzuschalten.

Das Display zeigt das Symbol für die Abschaltung an.



#### TARIEREN


Drücken Sie auf  um das Gewicht als Tara zu speichern.

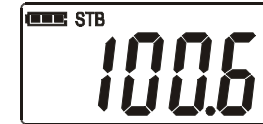


“TARE” wird angezeigt und das Gewicht geht auf Null.




Wenn das Gewicht über 100% Full Scale ist oder weniger als 0, ist Tara nicht erlaubt. Wenn das Gewicht nicht stabil ist oder gehalten wird, ist Tara nicht erlaubt. Das Trieren vermindert die scheinbare Überladebandbreite der Waage. Wenn z.B. ein 10kg Container tariert wird und die Maximalkapazität der Waage 50kg beträgt, wird die Waage bei einem neuen Gewicht von 40,18kg überladen (5000 – 1000 + zusätzliche 9 Einteilungen).

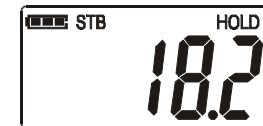
Drücken Sie auf  um die Tara zurückzusetzen




“TARE” verschwindet, und das Gewicht verbleibt im Bruttomodus.

#### HALTEN

Drücken Sie auf  um das Display zu arretieren.




“HOLD” wird angezeigt und das Display wird starr.

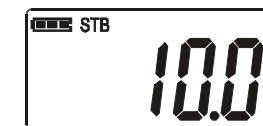
Drücken Sie erneut auf  um das Display wieder freizugeben.



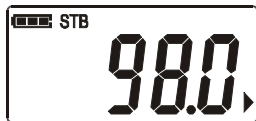
“HOLD” wird ausgeblendet und das Display nimmt die Aktualisierung vor.

#### UMSCHALTER FÜR DIE EINHEITEN

Drücken Sie 1 Sekunde lang auf  um die Maßeinheit zwischen kg, Pfund und N umzuschalten.



Wenn die Waage tariert oder gehalten wird, ist ein Umschalten der Einheit nicht erlaubt.



### NULLSTELLUNG

Drücken Sie 1 Sekunde lang auf  um die Waage auf Null zu setzen.





“ZERO” wird angezeigt und das Gewicht auf Null gesetzt.





Wenn das Gewicht tariert wird, nicht stabil ist oder nicht gehalten wird, ist die Nullstellung nicht zulässig.

Wenn das Gewicht über der Manuellen Nullbandbreite liegt, ist die Nullstellung nicht erlaubt.



**EINSTELLUNGEN** für die Waagemodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR

Drücken Sie auf  und  gleichzeitig und halten Sie beide Knöpfe 1 Sekunde lang, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.

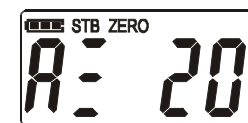




Drücken Sie auf  um zur Auto-Abschalten Option zu gelangen, und drücken Sie auf  um die Auto-Abschalten Option zu ändern.

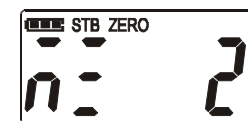
Das Auto-Abschalten kann auf 0 (nicht möglich), 5 (5 Min), 15 (15 Min), 30 (30 Min), 60 (60 Min) eingestellt werden.

Drücken Sie auf  um zur Auto-Nullinstellungs-Option zu gelangen, und drücken Sie auf  um die Auto-Nullinstellungs-Option zu ändern.



Die Auto-Nullinstellung kann auf 0 (deaktiviert), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10% Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale) eingestellt werden.



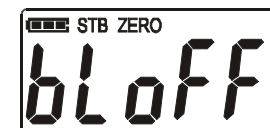
Betätigen Sie  um zur manuellen Nullinstellungsoption zu gelangen; und betätigen Sie  um die manuelle Nullinstellungsoption zu ändern.



Die manuelle Nullinstellung kann ebenfalls auf 0 (deaktiviert), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10% Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale) eingestellt werden.

Drücken Sie auf  um zur Auswahl für die Hintergrundbeleuchtung zu gelangen; und drücken Sie auf  um die Auswahl für die Hintergrundbeleuchtung zu ändern. Das Hintergrundlicht kann auf “off” (deaktiviert), 5 (5 Sek), 15 (15 Sek), 30 (30 Sek), 60 (60 Sek), „on“ (ständig) eingestellt werden.

Wenn das Hintergrundlicht auf 5, 15, 30 oder 60 eingestellt wird, schaltet die Waage das Hintergrundlicht nach der entsprechenden Sekundenanzahl aus, nachdem sie einen stabilen Wert anzeigt.



Wenn das Hintergrundlicht auf “off” steht, wird die Hintergrundbeleuchtung deaktiviert und schaltet sich niemals an.

Wenn das Hintergrundlicht auf “on” steht, schaltet die Waage die Hintergrundbeleuchtung niemals ab, unabhängig davon, ob sie stabil ist oder nicht.

Drücken Sie auf  um den Einstellungsmodus zu verlassen.





#### 4. KALIBRIERUNG für die Waagmodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR










Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Drücken Sie   gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	SETUP	
	Drücken Sie    gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	P0000	
	Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen. Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen. Geben Sie das Passwort für die Kalibrierung ein.	P8416	Passwort: 8416
	Drücken Sie  um das Passwort zu bestätigen. Wenn ein Kalibrierungsanschluss benötigt wird, öffnen Sie vorher die Skala und machen Sie mit P2 einen Short Cut.	CLbrt	
Maßstab	Drücken Sie  um einen Parameter einzugeben. Drücken Sie  um den Maßstab zu ändern.		
Auflösung	Drücken Sie  um einen Auflösungsparameter zu bekommen. Drücken Sie  um den Maßstab zu ändern.	E I	
Kommastelle	Drücken Sie  um zur Einstellung der Kommastellen zu gelangen. Drücken Sie  um die Kommastelle zu ändern.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX









Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
Schwerkraft	Drücken Sie  um zur Einstellung der Schwerkraft zu gelangen. Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen, drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen, geben Sie die Schwerkraft ein, wo die Skala kalibriert ist.	09,794	
Nullkalibrierung	Drücken Sie  um zur Nullkalibrierung zu gelangen	LoAd0	
Load I Kalibrierung	Achten Sie darauf, dass die Skala eine Nulllast hat und ausgeglichen ist. Drücken Sie  um das Gewicht zu bestätigen und gehen Sie zur Load I Kalibrierung.		
	Drücken Sie  um das Gewicht auszuwählen. Drücken Sie  um das Gewicht zu bestätigen. Wenn FUL ausgewählt ist, endet die Kalibrierung automatisch. Wenn hLF ausgewählt ist, geht es weiter zur Load 2 Kalibrierung.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load 2 Kalibrierung	Wenn Load 2 nicht benötigt wird, drücken Sie  um die Kalibrierung manuell zu verlassen. Andernfalls drücken Sie  um das Gewicht zu bestätigen und verlassen anschließend die Kalibrierung.	FUL	
		----- End	

## 5. KALIBRIERUNG, FÜR DIE WAAGEMODELLE SBS-KW-300/100-0 und












SBS-KW-300/100

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Schalten sie die Waage ein, drücken Sie bitte  und halten sie es eine Weile gedrückt, dann drücken Sie schnell 2 Mal  um die Kalibrierung anzufangen.		
Kommastelle	Drücken Sie  um zu den Wert zu wählen, drücken Sie  um zu den Wert zu Bestätigen.	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Kapazität	Drücken Sie  um die Ziffer zu ändern, drücken Sie  um die Ziffer nach links zu bewegen, drücken Sie  um zu bestätigen.	<3000>	
Einteilung	Drücken sie  um zu wählen, drücken sie  um zu bestätigen.	<FD>	z. B.: 50g, wählen Sie "5", 100g wählen Sie "1"

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Die Änderung ist nicht nötig. Um zum nächsten Schritt zu gelangen, drücken Sie bitte 	CAL 	
	Automatischer Übergang zum nächsten Schritt, die Einstellungen sind nicht nötig.	<26000>	
Kalibrierung	Hängen Sie ein Standardgewicht (wie z. B. 100kg) auf den Haken, dann drücken Sie  um zum nächsten Schritt zu gelangen.	<Load>	
	Automatische Kalibrierung und Übergang zum nächsten Schritt.	<xxxxx>	
	Bitte geben Sie den Wert des Standardgewicht (z. B. 100 kg), das Sie in dem vorigen Schritt verwendet haben ein. Drücken Sie  um die Ziffer 1 einzuführen, dann drücken Sie  um die Ziffer nach links zu bewegen. Nach dem Einführen des Werts, drücken sie bitte  um zu bestätigen.	<25.5>	
	Ende der Kalibrierung.	<Done>	



## 6. KONFIGURATION DER SKALA für die Waagemodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Drücken Sie  gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	SETUP	
	Drücken Sie    gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	P0000	
	Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen. Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen. Geben Sie das Passwort für die Konfiguration der Skala ein.	P0258	Passwort: 0258
	Drücken Sie  um das Passwort zu bestätigen.	SCALE	
Maßstab	Drücken Sie  um den Parameter für die Benutzer-Schwerkraft einzugeben. Drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen, drücken Sie  um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen, geben Sie die Schwerkraft ein, wo die Skala benutzt wird.	09,807	
	Drücken Sie  um die Konfiguration der Skala zu verlassen.	End	



## 7. PROBLEMBEHEBUNG

Merkmal	Bedienung	Lösung
Leeres Display, wenn On/ Off (An/Aus) gedrückt wird	entladene Batterie	Batterie ersetzen
	defekte Batterie	Lange Zeit die ON/OFF Taste drücken
	defekte ON/OFF Taste	
Es passiert nichts, nachdem TARE (Tara) oder HOLD (halten) gedrückt wird	defekte TARE oder HOLD Taste	die TARE oder HOLD Taste reinigen
Unbeständige Able-sungen	Waage in Bewegung	stabilisieren Sie die Last und die Waage
	Waage ist angefeuchtet	trocknen Sie die Waage
	Staub auf der Platine	reinigen Sie die Platine
Die Ablesung ist nicht Null ohne Ladung	instabile Systemleistung	längere Aufwärmzeit
	Wägezelle nicht sehr oder zu lange belastet	hängen Sie die Waage in Lagerposition
hohe Abweichung beim Ablesen des Gewichts	die Waage ist nicht auf Null eingestellt vor der Belastung	entfernen Sie die Last auf der Waage und starten Sie sie neu
	Neukalibrierung erforderlich	kalibrieren Sie die Waage neu
	ungeeignete Einheit	schalten Sie auf eine geeignete Einheit um

DE

DE





# USER'S GUIDE

## ELECTRONIC CRANE SCALE

**EN**

**SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR**  
**SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100**

### I. INTRODUCTION

#### NOTICE

Before you use the scale, please read this manual through carefully, and keep it properly for future use.

#### SAFETY GUIDE

For good performance and precise measurement, be careful with daily operation and maintenance. Note the following instructions:

- Do NOT overload the scale. This will damage the loadcell and void the warranty.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the loadcell's life.
- Inspect shackle and hook before using.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale under thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.

### 2. SPECIFICATIONS

#### FEATURES

This scale is a combination of the sound and proven mechanical design, with today's most advanced electronics to provide a superb feature set. It is versatile, reliable, accurate and easy to operate.

Superb Quality	In accordance with OIML R76, Quality GB/T11883-2002. ISO9001-2000 certified quality system.
Great Safety	Top quality steel hook and Aluminumcasting case for better safety.
Newest Design	20mm LCD, visual distance over 10m. Dismountable hook.
Leading Technology	SMT technology, quality integrated circuit and dedicated weighing loadcell, ensures long time stability.

**EN**

Smart Power-saving

3 x AA battery with low power consumption design.  
Rechargeable accumulator for the scale model SBS-KW-300/100.

Portable

Different color optional. Easy to carry.

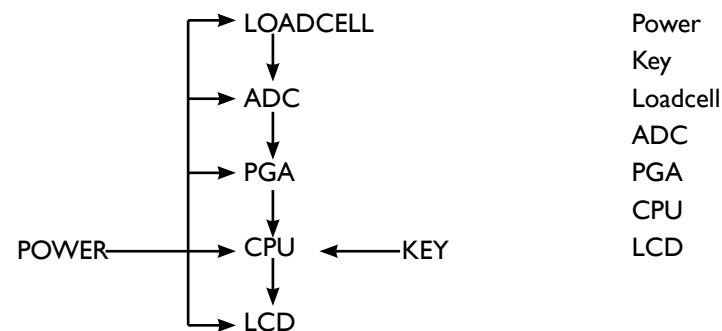
### SPECIFICATIONS

Accuracy Class	GB/T 11883-2002 Class III Equivalent to OIML R76
Tare Range	100% F.S.
Auto Zero	±50% F.S.
Manual Zero	±2% F.S.
Zero-tracking	0.5e/s
Reading Stable Time	≤10 seconds
Auto-sleep	Stable and no action in 3 sec.
Auto-off	Stable and no action in 3 min.
Overload	100% F.S. + 9e
Max. Safety Load	120% F.S.
Ultimate Load	300% F.S.
Battery Life	>150 hours
Battery	3 x AA battery; rechargeable accumulator for the scale model SBS-KW-300/100
Temp. (Operating temperature)	- 10C ~ + 40C
Humidity (Operating humidity)	≤90% at 20C
Display	0.7 inch (17.78mm) numerical
Net Weight	620g

### CAPACITY AND RESOLUTION

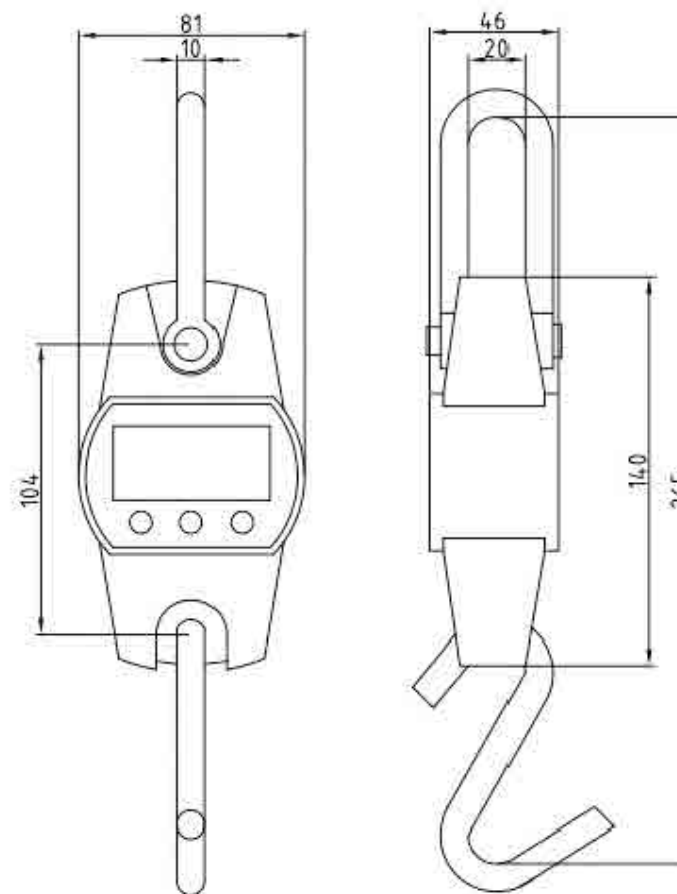
Model	Max. Cap. (kg/lb)	Division (kg/lb)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

### SCHEMATIC DIAGRAM



### DIMENSION

For models SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



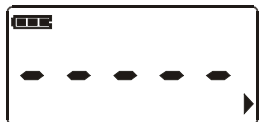
### 3. OPERATION GUIDE

#### POWER ON

» Press  for 1 second to boot up, battery tests and initializes.



Screen shows detection message while scale detects its load and auto-zero itself.



#### POWER OFF

Press  for 1 second to power off scale.

Display shows power-off message.



#### TARE

Press  to store weight as tare.



“TARE” shows and weight turns zero.



If weight is over 100%F.S., or less than 0, tare is not allowed.

If weight is not stable or held, tare is not allowed.


Taring will reduce scale's apparent overloading range. E.g., if a 10kg container is tared and scale's maximum capacity is 50kg, scale will overload at a new weight of 40.18kg (5000 – 1000 + additional 9 divisions).

Press  to restore tare




“TARE” hides, and weight resumes in gross mode.

#### HOLD

Press  to lock the display.




“HOLD” shows and display is frozen.

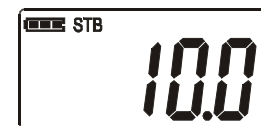
Press  again to resume display.



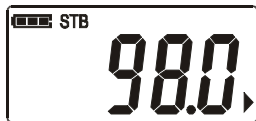
“HOLD” hides and display resume refreshing

#### UNIT SWITCH

Press  for 1 second to switch measuring unit between kg, lb and N.



If scale is tared, or held, unit switching is not allowed



### ZERO

Press for 1 second to zero scale



“ZERO” shows and weight turns zero.



If weight is tared, or not stable, or held, zero is not allowed.

If weight is over Manual-Zero range, zero is not allowed.

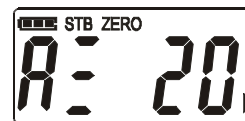
**SETTING** applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Press and simultaneously, and hold two buttons for 1 second, to enter Setting Mode

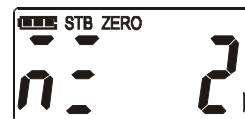


Press to enter Auto-Off option; and press to change Auto-Off option. Auto-Off can be set to 0 (disabled), 5 (5min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

Press to enter Auto-Zero option; and press to change Auto-Zero option. Auto-Zero can be set to 0 (disabled), 2 (2%F.S.), 4 (4%F.S.), 10 (10%F.S.), 20 (20%F.S.), 50 (50%F.S.).



Press to enter Manual-Zero option; and press to change Manual-Zero option



Manual-Zero can also be set to 0 (disabled), 2 (2%F.S.), 4 (4%F.S.), 10 (10%F.S.), 20 (20%F.S.) 50 (50%F.S.).

Press to enter Backlight option; and press to change Backlight option. Backlight can be set to off (disabled), 5 (5sec), 15 (15sec), 30 (30sec), 60 (60sec), on (never).

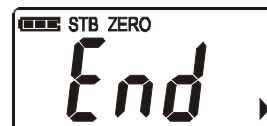
When Backlight is set to 5, 15, 30, or 60, scale turns off backlight in corresponding seconds after it is stable.

When Backlight is set to off, backlight is disabled, and never turns on

When Backlight is set to on, scale never turns off backlight, no matter it is stable or not



Press to exit the Settings Mode.





**4. CALIBRATION** applicable to scale models SBS-KW-300AV, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Press   simultaneously, and keep pressing for 1 second.	SETUP	
	Press   simultaneously, and keep pressing for 1 second.	P0000	
	Press  to increase flashing digital. Press to move flashing digital. Input Calibration Password.	P8416	Password: 8416
	Press  to confirm password. If Calibration Plug is required, open scale, short cut P2, before this action.	CLbrt	
Full Scale	Press  to enter Full Scale parameter. Press  to change Full Scale.		
Resolution	Press  to go to Resolution parameter. Press  to change Resolution.	E I	
Decimal Point	Press  to go to Decimal Point parameter. Press  to change Decimal Point.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX

















Item	Operations	Display	Notes
Gravity	Press  to go to Gravity parameter. Press  to increase flashing digital, press to move flashing digital, input gravity where scale is calibrated.	09,794	
Zero Calibration	Press  to go to Zero Calibration.	LoAd0	
Load1 Calibration	Keep  scale with no load and stable. Press to confirm weight, and go to Load1 Calibration.		
	Press HOLD UNIT to select weight. Press  to confirm weight. If FUL is selected, calibration ends automatically. If hLF is selected, go to Load2 Calibration.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Calibration	When Load2 is not necessary please press the button  in order to leave the calibration manually. In any other case press the button  to confirm the weight and finally leave the calibration.	FUL	
		----- End	

EN

EN














**5. CALIBRATION** applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Turn on the scale, long press  and quickly press  two times, and enter to calibrate	SETUP	
Position of decimal point	Press  to choose, press  to confirm	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Capacity	Press  to add unit one, press  to move left one, press  to confirm it	<3000>	
Division	press  to choose, press  to confirm.	<FD>	E.g.: 50g ,choose "5", 100g choose "1"
	No need to set. Enter next step by pressing 	CAL 	
	Auto enter to next step, no need to set	<26000>	
	Input the value of standard weight which was loaded before (e.g. 100kg) by pressing  to add 1, and pressing  to move the digit to the left. After inputting the value, press  to confirm	<25.5>	
	End of calibration	<Done>	



**6. SCALE CONFIGURATION** applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Press   simultaneously, and keep pressing for 1 second.	SETUP	
	Press   simultaneously, and keep pressing for 1 second.	P0000	
	Press  to increase flashing digital. Press  to move flashing digital. Input Scale Configuration Password.	P0258	Password: 0258
	Press  to confirm password.	SCALE	
User's gravity	Press  to enter User Gravity parameter. Press  to increase flashing digital, press  to move flashing digital, input gravity where scale is used.	09,807	
	Press  to exit the configuration menu of the scale	End	

EN

EN



## 7. TROUBLE-SHOOTING

Symptom	Possible Causes	Solution
blank display when On/Off is pressed	Discharged batteries	replace batteries
	Defective batteries	press ON/OFF key for long
	Defective ON/OFF key	
no action taken after TARE or HOLD is pressed	Defective TARE or HOLD key	clean TARE or HOLD key
unstable readings	Scale in motion	stabilize the load and scale
	Scale is damped	dry the scale
	Dust on PCB board	clean PCB board
reading is not zero without load	Unstable system power	longer warm-up time
	Load-cell stressed too much or too long	hang the scale in storage
large error in weight reading	Scale is not zeroed before loading	keep the scale unload and reboot
	Re-calibration needed	re-calibrate the scale
	Improper unit	switch to proper unit



# INSTRUKCJA

## WAGI HAKOWE

PL

SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR  
SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100

## I. WPROWADZENIE

### WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Przed zastosowaniem sprawdzić pałąk i hak.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.

## 2. SPECYFIKACJE

### CECHY

Przedstawiana waga to połączenie pozbawionego wad i sprawdzonego mechanicznego projektu, wyposażona w nowoczesny system elektroniczny dla zapewnieniu urządzenia o zaskakujących właściwościach. Jest to urządzenie uniwersalne, pewne, precyzyjne i łatwe w obsłudze.

Wysoka jakość                      certyfikowany system jakości zgodny z OIML R76, BG/TI 1883-2002. ISO9001-2000

Najwyższy stopień bezpieczeństwa                      Najwyższej jakości hak wagi, a także obudowa z odlewu aluminiowego zapewniają większe bezpieczeństwo.

Najnowszy design                      20mm LCD, widoczny z odległości 10m. Zdejmowany hak.

Wiodąca technologia                      Technologia SMT, najwyższej jakości układ scalony oraz odpowiedni hak wagi gwarantuje długą żywotność

Odczuwalna oszczędność energii

3 baterie AA o konstrukcji bazującej na niewielkim zużyciu energii (ładowalny akumulator dla modelu wagi SBS-KW-300/100).

Przenośna

Opcjonalnie dostępna w różnych kolorach. Łatwa do przetransportowania.

### SPECYFIKACJE

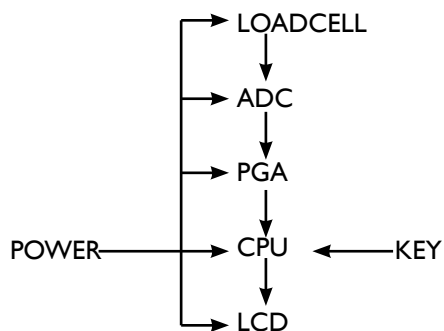
Klasa dokładności	GB/T 11883-2002 klasa III zgodnie z OIML R76
Zakres tarowania	100% Full Scale
Automatyczne zerowanie	±50% Full Scale
Ręczne zerowanie	±2% Full Scale
Ustawienie zera	0.5e/s
Czas o stabilizacji odczytu	≤10 sekund
Przejście w tryb automatycznego uśpienia	stabilny odczyt i brak akcji przez 3 sekundy
Automatyczne wyłączenie	stabilny odczyt i brak akcji przez 3 minuty
Przeciążenie	100% Full Scale + 9e
Maksymalne bezpieczne obciążenie	120% Full Scale
Maksymalne obciążenie niszczące	300% Full Scale
Żywotność baterii	>150 godzin
Bateria	3 baterie AA ładowalny akumulator dla modelu SBS-KW-300/100
Temperatura pracy	-10C ~ +40C
Wilgotność pracy	≤90% przy 20C
Wyświetlacz	0,7 cali (17,78 mm) numeryczny
Masa netto	620g

### POJEMNOŚĆ I ROZDZIELCZOŚĆ

Model	Maks. pojemność (kg/funty)	Podziałka (kg/funty)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22



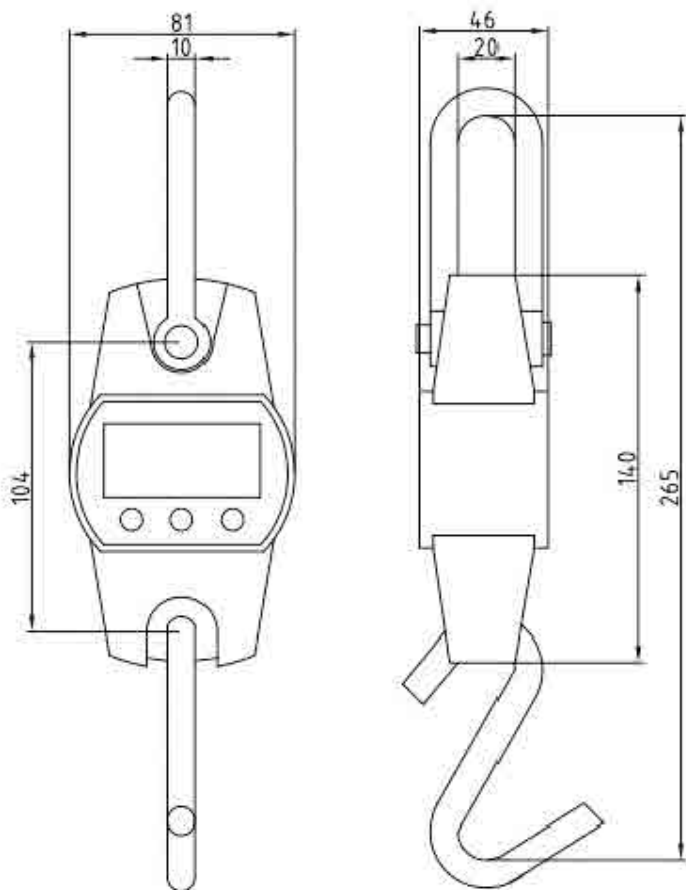
## SCHEMAT



Power = Zasilanie  
Key = Przycisk  
Loadcell = Ogniwko obciążnikowe  
ADC = AD konwerter  
PGA  
CPU  
LCD

## WYMIARY

Dotyczy modeli SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



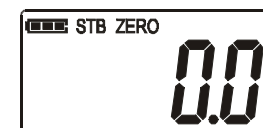
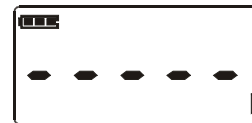
## 3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WŁĄCZANIE

Nacisnąć na jedną sekundę przycisk  aby uruchomić urządzenie, przeprowadzić test baterii i inicjalizację.



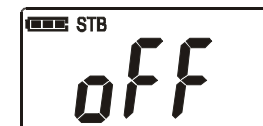
Na ekranie zostaną wyświetlone symbole dla rozpoznania, podczas gdy waga wskazuje ładowanie i podejmuje zerowanie.




### WYŁĄCZANIE

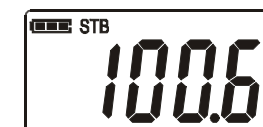
Nacisnąć na jedną sekundę przycisk  aby wyłączyć urządzenie.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol wyłączenia.

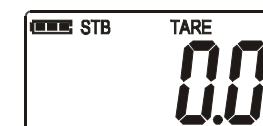


### TAROWANIE

Nacisnąć przycisk  aby zapisać masę jako masę tara.



„TARE“ zostanie wyświetlone a urządzenie wyzeruje się



Kiedy masa sięga ponad 100% Full Scale lub jest mniejsza niż 0, masa tara jest niedopuszczalna.

Gdy masa nie jest stabilna lub nie zostaje zachowana, masa tara jest niedopuszczalna. Tarowanie redukuje widoczny zakres przeładowania wagi. Gdy np. dokonujemy tarowania

10 kg konteneru a maksymalna pojemność wagi wynosi 50 kg, waga zostanie przeładowana przy nowej masie 40,18 kg (5000 – 1000 + dodatkowych 9 ustaleń).

Nacisnąć przycisk  aby wyzerować masę tarę.



„TARE“ znika a masa pozostaje w trybie brutto.

### ZATRZYMANIE

Nacisnąć przycisk  aby zatrzymać wyświetlacz.




Zostanie wyświetlone „HOLD“ a wyświetlacz stanie się nieruchomy.

Nacisnąć przycisk  aby ponownie uruchomić wyświetlacz.



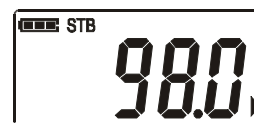
„HOLD“ zniknie a wyświetlacz się uaktywni.

### PRZEŁĄCZNIK JEDNOSTEK

Nacisnąć na 1 sekundę  aby przełączyć jednostkę na kg, funt lub N.



Gdy waga została tarowana lub zatrzymana, przełączanie jednostki jest niedozwolone.

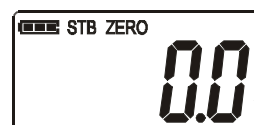


### ZEROWANIE

Nacisnąć na 1 sekundę  aby wyzerować wagę.





Zostanie wyświetlone „ZERO“ a masa wyzerowana.




Gdy masa jest tarowana, nie jest stabilna lub nie zostaje zachowana, zerowanie jest zabronione.

Gdy masa znajduje się ponad ręcznym zakresów zerowania, zerowanie jest zabronione.

**USTAWIENIA** dotyczy modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR



Nacisnąć  oraz  jednocześnie i przytrzymać oba przycisku na 1 sekundę, aby przejść do trybu ustawień.



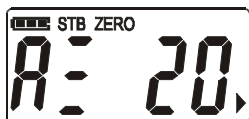
Nacisnąć na  aby przejść do opcji wyłączenia, oraz  by zmienić opcje wyłączenia.



Automatyczne wyłączenie można ustawić na 0 (nie możliwe), 5 (5 minut), 15 (15 minut), 30 (30 minut), 60 (60 minut).

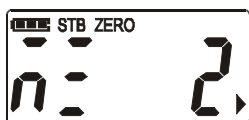




Nacisnąć na  aby przejść do automatycznego zerowania opcji, i nacisnąć na  aby zmienić opcje automatycznego zerowania.

Automatyczne zerowanie można ustawić na 0 (dezaktywowane), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10 % Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale).



Nacisnąć na  aby przejść do ręcznej opcji zerowania; nacisnąć  aby zmienić opcję zerowania.



Nacisnąć na  aby przejść do podświetlenia; nacisnąć  aby zmienić wybór podświetlenia.


Podświetlenie można ustawić na 0 (nie możliwe), 5 (5 minut), 15 (15 minut), 30 (30 minut), 60 (60 minut), lub na stałe.

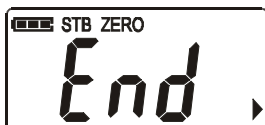
Jeśli podświetlenie jest ustawione na 5, 15, 30 lub 60 to waga wyłączy podświetlenie po upływie odpowiedniej wartości sekund, po tym jak wskaże wartość stabilną.

















Jeśli podświetlenie jest ustawione na „off”, podświetlenie zostanie dezaktywowane i nie włączy się nigdy.

Jeśli podświetlenie jest ustawione na „on”, waga nigdy nie wyłączy podświetlenia, niezależnie od tego czy jest ono stabilne czy nie.

Nacisnąć na  aby wyjść z trybu ustawień.












#### 4. KALIBRACJA DOTYCZY modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR

Opis	Obsługa	Wskaźnik	Uwagi
	Nacisnąć   jednocześnie i przytrzymać na 1 sekundę.	SETUP	
	Nacisnąć    jednocześnie i przytrzymać na sekundę.	P0000	
	Nacisnąć  aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na  aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	P8416	Hasło: 8416
	Nacisnąć  aby potwierdzić hasło. Jeśli będzie potrzebne przyłączyć kalibracyjne, otworzyć uprzednio skalę i przy pomocy P2 doprowadzić do Short Cut.	CLbrt	
Skala	Nacisnąć  aby wpisać parametr. Nacisnąć  aby zmienić skalę.	15	Można wybrać rozdzielczość 1/2/5
Rozdzielczość	Nacisnąć  aby otrzymać parametr rozdzielczości. Nacisnąć  aby zmienić skalę.	E I	
Ustawienie przecinka	Nacisnąć  aby przejść do ustawień przecinka. Nacisnąć  aby zmienić ustawienie przecinka.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX















PL



Opis	Obsługa	Wskaźnik	Uwagi
Siła ciężkości	Nacisnąć  aby przejść do ustawienia siły ciężkości. Nacisnąć  aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe, nacisnąć  aby przesunąć migające wskazanie cyfrowe, podać siłę ciężkości, tam gdzie skala została wykalibrowana	09,794	
Kalibracja zerowania	Nacisnąć  aby przejść do kalibracji zerowania.	LoAd0	
Ładowanie! Kalibracja	Pamiętać o tym, że skala musi mieć przycisk zero i jest wyjustowana. Nacisnąć  aby potwierdzić masę i przejść do ładowanie! Kalibracja	---- hLF	
Siła ciężkości	Nacisnąć  by wybrać masę. Nacisnąć  by potwierdzić masę. Jeśli zostało wybrane FULL, kalibracja zakończy się automatycznie. Gdy wybrano hLF, nastąpi przejście do kalibracji Load2.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Kalibracja	Gdy Load2 nie jest wymagane, nacisnąć  aby wyjść ręcznie z kalibracji. W przeciwnym razie nacisnąć  by potwierdzić kalibrację.	FUL	
		----- End	



## 5. KALIBRACJA – dotyczy modeli wag SBS-KWV-300/100-0 oraz SBS-KWV-300/100.








Opis	Obsługa	Wskaźnik	Uwagi
	Włączyć wagę, przycisk  przytrzymać wciśnięty przez dłuższą chwilę i następnie szybko wcisnąć przycisk dwukrotnie aby wejść w tryb kalibracji		
Ustawienie ilości miejsc dziesiętnych	Nacisnąć  aby wybrać wartość, nacisnąć  aby potwierdzić wartość	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Ładowność	Nacisnąć  aby zmienić cyfrę, nacisnąć  aby przemieścić cyfrę w lewo, nacisnąć  aby potwierdzić wybór	<3000>	
Podziałka	Nacisnąć  aby wybrać, nacisnąć  aby potwierdzić.	<FD>	Np.: 50g, wybrać "5", 100g wybrać "1"
	Nie ma potrzeby zmiany. Wejść w kolejny krok przyciskając 	CAL 	
	Automatyczne przejście do kolejnego kroku, nie ma potrzeby ustawiania	<26000>	
Kalibracja	Umieścić odważnik wzorcowy na haku (np. 100kg) i następnie nacisnąć  aby przejść do następnego kroku	<Load>	
	Następuje automatyczna kalibracja i przejście do kolejnego kroku	<xxxxx>	
	Należy wprowadzić wartość odważnika wzorcowego który był użyty w poprzednim kroku (np. 100kg) naciskając  aby dodać cyfrę 1, oraz naciskając  aby przesunąć cyfrę w lewo. Po wprowadzeniu wartości odważnika wzorcowego należy nacisnąć  aby potwierdzić	<25.5>	
	Koniec kalibracji	<Done>	



## 6. KONFIGURACJA WAGI





dotyczy modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB

oraz SBS-KW-300AR

Opis	Obsługa	Wskazanie	Uwagi
	Nacisnąć  jednocześnie i przytrzymać na 1 sekundę.	SETUP	
	Nacisnąć   jednocześnie i przytrzymać na sekundę.	P0000	
	Nacisnąć  aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na  aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	P0258	Hasło: 0258
	Proszę nacisnąć  , aby potwierdzić hasło.	SCALE	
Siła ciężkości	Nacisnąć aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na TARE ZERO aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	09,807	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
	Nacisnąć  aby potwierdzić hasło.	End	



## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Cecha	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Pusty wyświetlacz, gdy ON/OFF (Wł./Wył.) jest naciśnięte	rozładowana bateria	wymienić baterię nacisnąć na dłużej przycisk ON/OFF
	uszkodzona bateria	
	uszkodzony przycisk ON/OFF	
nic się nie dzieje po naciśnięciu TARE (tara) lub HOLD (zatrzymać)	uszkodzony przycisk  lub 	wyczyścić przycisk  lub 
Zmienne odczyty	waga w ruchu	stabilizować wagę i obciążenie
	waga w ruchu	osuszyć wagę
	kurz na płycie	oczyścić płytę
odczyt nie przyjmuje wartości zero bez ładowania	niestabilna wydajność systemu	dłuższy czas ogrzewania
	Ogniwo wagi nieprawidłowo lub przez zbyt długi okres czasu obciążone	zawiesić wagę w pozycji łożyska
duże odchylenie przy odczycie masy	waga nie jest ustawiona na zero przed obciążeniem	usunąć obciążenie znajdujące się na wadze i na nowo uruchomić wagę
	wymagana nowa kalibracja	na nowo wykalibrować wagę
	nieodpowiednia jednostka	przełączyć się na odpowiednią jednostkę

# MODE D'EMPLOI

## BALANCE À GRUE

FR

SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR

SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100



### I. MODE D'EMPLOI

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser la balance, et la conserver précisément pour pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Un entretien et un nettoyage quotidiens garantissent les performances et la précision de la balance. Lisez attentivement les points suivants:

- Ne surchargez pas la balance. Cela peut endommager les cellules de pesage et provoquer une perte de garantie.
- Ne laissez pas d'objet posé sur la balance, une fois le pesage effectué libérez immédiatement le plateau pour ne pas affecter la précision des résultats et abîmer les cellules de pesée.
- Contrôlez le mousqueton et le crochet avant usage.
- Lorsque les piles sont épuisées, échangez-les avec des piles rechargées.
- N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- N'essayez pas de réparer la balance par vous-même. Prenez contact avec votre vendeur.

### 2. CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICITÉS

#### CARACTÉRISTIQUES

Cette balance est le fruit de la combinaison entre une machine sans erreurs possible et une mécanique de qualité, équipée de composants électroniques de pointe et ce, afin de vous proposer un appareil avec d'excellentes caractéristiques. Cette balance est polyvalente, fiable, exacte et simple à utiliser.

Cette balance a été conçue                      Qualité Conforme à la certification OIML R76, GB/T 11883-2002. ISO9001-2000.

Sécurité                                      Crochet solide et boîtier en moulage d'aluminium.

Design moderne crochet.                      Écran LCD 20mm, lisibilité à plus de 10m. Amovible

SMT Technologie                      La technologie CMS (Composant Monté en Surface), le circuit électrique interne de qualité et le crochet polyvalent garantissent une longue durée d'utilisation à votre balance.

FR

Utilisation efficace de l'énergie  
Mobile

3\*AA batterie économe en d'énergie SBS-KW-300/100.

Différentes couleurs sont disponibles. Facile à transporter.

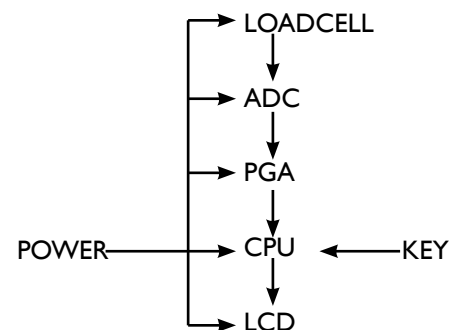
### SPÉCIFICITÉS

Classe de précision	GB/T 11883-2002 classe III
Échelle de valeur pour le tarage	OIML R76
Remise à zéro automatique	±50% pleine échelle
Mise à zéro manuelle	±2% pleine échelle
Réglage à zéro	0.5e/s
Résultat lisible après	≤10 secondes
Mode veille	après 3 secondes d'inactivité
Extinction automatique	après 3 minutes d'inactivité
Surcharge	100% pleine échelle + 9e
Charge maximale de sécurité	120% pleine échelle
Charge de rupture	300% pleine échelle
Durée de vie des piles	>150 heures
Pile	Piles 3*AA; batterie sur le modèle SBS-KW-300/100
Température (Op.)	- 10C ~ + 40C
Humidité (Op.)	≤90% bei 20C
Écran d'affichage	0,7 pouces (17,78 mm) numérique
Poids net	620g

### CAPACITÉ ET DÉFINITION

Modèle	Charge maximale ( (kg/livre)	Subdivision (kg/livre)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

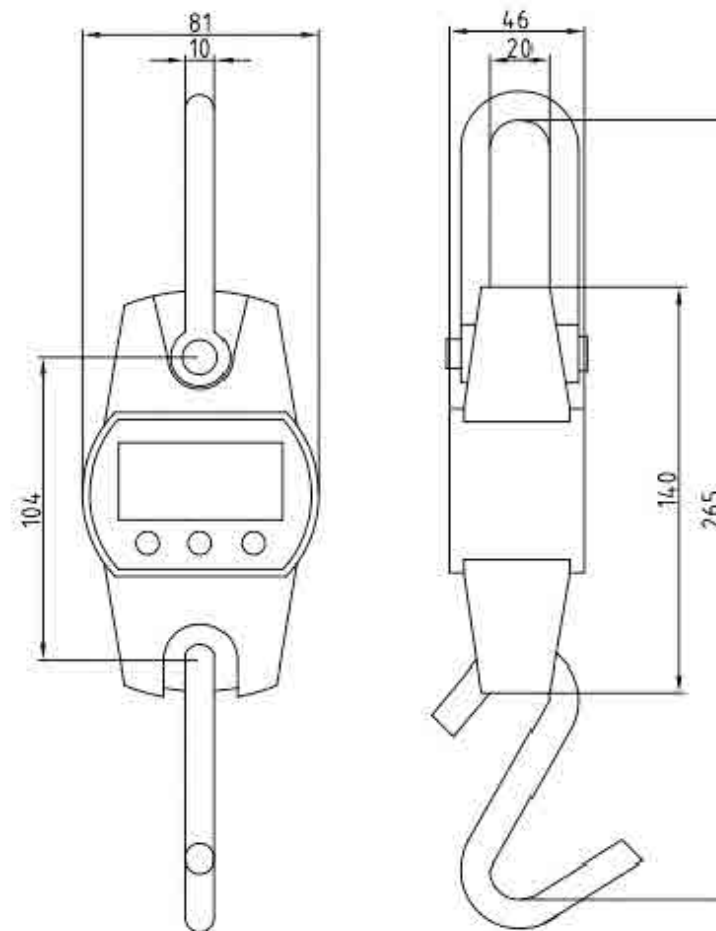
### DIAGRAMME SCHÉMATIQUE



Power = énergie  
Key = touche  
Loadcell = cellule de pesée  
ADC = convertisseur AD  
PGA  
CPU  
LCD


### MESURES

Pour les modèles SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB ; SBS-KW-300AR



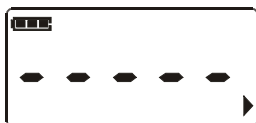
### 3. MANUEL D'UTILISATION

#### ALLUMER


Appuyez pendant 1 seconde sur  pour allumer l'appareil et effectuer le contrôle de la batterie et l'initialisation.



L'écran affiche les symboles, tandis que la balance indique le taux de charge de la batterie et entame la recherche du point nul.



#### ÉTEINDRE

Appuyez sur  pendant 1 seconde pour éteindre la balance.

L'écran affiche le symbole correspondant.



#### TARER

Appuyez sur  pour sauvegarder le poids de tarage.

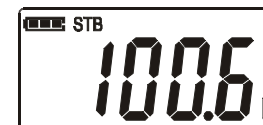


L'écran affiche „TARE“ et le poids indiqué passe à zéro.



Si le poids dépasse la limite autorisée (100% pleine échelle) ou est inférieur à zéro, le tarage n'est pas autorisé. Si le poids ou l'objet est instable, le tarage n'est pas possible. Le tarage diminue la visibilité d'une éventuelle surcharge de la balance. Si p. ex. la balance d'une capacité maximale de 50 kg est tarée avec un récipient de 10kg, la surcharge sera atteinte avec un poids de 40,18kg (5000 - 1000 + 9 divisions supplémentaires).

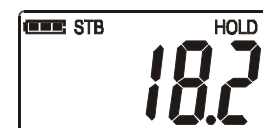
Appuyez sur  pour réinitialiser



Le symbole „TARE“ disparaît, et le poids reste affiché brut.

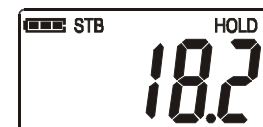
#### STOP

Appuyez sur  pour bloquer l'écran.



Le symbole „HOLD“ est affiché et l'écran se fige.

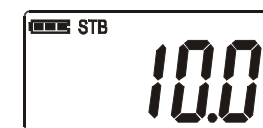
Appuyez à nouveau sur  pour débloquer l'écran.



„HOLD“ disparaît et l'écran se met à jour.

#### CHANGER D'UNITÉ DE MESURE

Appuyez sur  pendant 1 seconde pour modifier l'unité de mesure (kg, lb ou N).





Lorsque la balance est tarée ou stoppée, il n'est pas possible de changer d'unité de mesure.



### POSITION ZÉRO

Appuyez sur pendant 1 seconde pour remettre la balance sur le 0.



L'écran affiche „ZERO“ et le poids indiqué passe à zéro.



Si la balance n'est pas tarée, que le poids est instable, la recherche du point zéro est impossible.

Si le poids dépasse l'éventail de valeurs manuellement prévues, la position zéro ne peut être trouvée.

### RÉGLAGE

pour les modèles SBS-KVV-300AV, SBS-KVV-300AB et SBS-KVV-300AR

Appuyez simultanément sur et sur pendant 1 seconde, pour accéder au mode réglage.

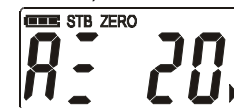


Appuyez sur pour accéder à l'extinction automatique, utilisez les touches pour modifier les options.

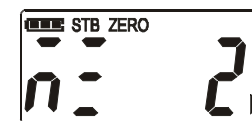
L'extinction automatique peut être réglée sur 0 (impossible), 5 (5 mn), 15 (15 mn), 30 (30 mn), 60 (60 mn).

Appuyez sur pour accéder aux options de remise à zéro, et appuyez sur les touches pour modifier les paramètres.

La mise à zéro automatique peut être ajustée sur 0 (désactivée), 2 (2% pleine échelle), 4 (4% pleine échelle), 10 (10% pleine échelle), 20 (20% pleine échelle), 50 (50% pleine échelle).



Appuyez sur pour accéder aux paramètres de la mise zéro manuelle ; et appuyez sur pour modifier les options.



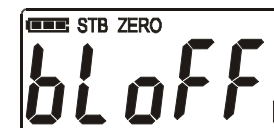
La mise à zéro manuelle peut être réglée sur 0 (désactivée), 2 (2% pleine échelle), 4 (4% pleine échelle), 10 (10% pleine échelle), 20 (20% pleine échelle), 50 (50% pleine échelle).

Appuyez sur pour accéder aux options de rétroéclairage;

Appuyez sur pour modifier les paramètres.

Le rétroéclairage peut être réglé sur „off“ (désactivé), 5 (5 sec), 15 (15 sec), 30 (30 sec), 60 (60 sec), „on“ (constamment allumé).

Si la durée du rétroéclairage est réglée sur 5, 15, 30 ou 60, celui-ci s'éteint une fois le délai correspondant écoulé, après qu'un poids stable ait commencé à être affiché.
















Si le rétroéclairage est réglé sur „off“, il est désactivé et ne se déclenchera pas.










Si le rétroéclairage est réglé sur „on“, la balance maintient constamment l'éclairage de l'écran.

Appuyez sur pour quitter le mode réglage.


















4. CALIBRAGE pour les modèles SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB et SBS-KW-300AR

Description	Utilisation	Affichage	Remarques
	Appuyez simultanément sur  pendant 1 seconde.	SETUP	
	Appuyez sur    Simultanément pendant 1 seconde	P0000	
	Appuyez sur  pour Augmenter la luminosité. Appuyez sur  pour déplacer L'affichage. Entrez le mot de passe pour le calibrage.	P8416	Passwort: 8416
	Appuyez sur  pour confirmer. Si un raccordement est nécessaire, ouvrez d'abord L'appareil puis faites un Short Cut P2.	CLbrt	
Échelle	Appuyez sur  afin d'entrer un paramètre. Appuyez sur  afin de modifier l'échelle.		
Résolution	Appuyez sur  afin de recevoir un paramètre de résolution. Appuyez sur  afin de modifier l'échelle.	E I	
Décimale	Appuyez sur  afin de sélectionner la décimale souhaitée. Appuyez sur  afin de modifier la décimale sélectionnée.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX













Description	Utilisation	Affichage	Remarques
Gravité	Appuyez sur  pour pouvoir régler la pesanteur. Appuyez sur  afin d'élever la valeur clignotante sur l'écran digitale. Appuyez sur  pour diminuer la valeur clignotante.	09,794	
Calibrage zéro	Appuyez sur  pour effectuer un calibrage à zéro.	LoAd0	
Calibrage Load I	Veillez à ce que l'échelle ait une charge nulle et soit équilibrée. Appuyez sur  pour confirmer le poids puis allez sur calibrage load I.		
	Appuyez sur  pour sélectionner le poids. Appuyez sur  pour confirmer. En choisissant FUL vous terminez automatiquement le calibrage. En sélectionnant hLF vous passez à l'étape Load2.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Calibrage Load2	Si Load2 ne vous sert pas, Appuyez sur  Pour rester en calibrage manuel. Sinon appuyez sur  pour confirmer le poids Et quittez ensuite le calibrage.	FUL	
		----- End	

## 5. CALIBRAGE POUR LES MODÈLES SBS-KW-300/100-0 ET SBS-KW-300/100

Description	Utilisation	Affichage	Remarques
	Allumez la balance et pressez la touche  maintenez la pression sur la touche Et appuyez 2 fois Rapidement sur  pour commencer		
Décimale	Appuyez sur  pour choisir la valeur, et appuyez sur  pour confirmer.	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Capacité	Appuyez sur  pour changer le chiffre puis sur  pour déplacer sur la gauche puis sur  pour confirmer.	<3000>	
Division	Appuyez sur  pour sélectionner puis sur  pour confirmer.	<FD>	p. ex : 50g, choisir "5", 100g choisir "1"

Description	Utilisation	Affichage	Remarques
	La modification n'est pas nécessaire, pour continuer appuyez sur 	CAL 	
	Passage auto à l'étape suivante, Réglages non nécessaires.	<26000>	
Calibrage	Accrochez un poids standard (comme p. ex: 100kg) au crochet puis pressez  pour continuer.	<Load>	
	Calibrage et passage à l'étape suivante.	<xxxxx>	
	Entrez la valeur du poids standard (p. ex. 100 kg), utilisé précédemment. Appuyez sur  pour Insérer le chiffre 1 puis sur  pour déplacer sur la gauche. Après avoir entré la valeur, appuyez sur  pour confirmer.	<25.5>	
	Calibrage terminé	<Done>	

## 6. CONFIGURATION DE L'ÉCHELLE pour les modèles SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB et SBS-KW-300AR

Description	Utilisation	Affichage	Remarques
	Appuyez sur  et maintenez pendant 1 seconde.	SETUP	
	Appuyez sur    simultanément et maintenez pendant 1 seconde.	P0000	
	Appuyez sur  pour monter l'écran d'affichage. Appuyez sur  pour déplacer l'affichage. Entrez le mot de passe pour la configuration de l'échelle.	P0258	Passwort: 0258
	Appuyez sur  pour confirmer le mot de passe.	SCALE	
Maßstab	Appuyez sur  Appuyez sur  pour entrer les paramètres de pesanteur. Appuyez sur  pour monter l'affichage puis sur  Pour déplacer l'affichage, entrez la valeur de pesanteur à laquelle la balance sera utilisée.	09,807	
	Appuyez sur  pour quitter la configuration.	End	

## 7. DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'écran ne s'allume pas lorsque l'on Appuie sur On/Off	Batterie/piles déchargée(s)	Remplacer la batterie/ les piles
	Batterie/piles défectueuse(s)	
	Touche ON/OFF défectueuse	Appuyer plus longtemps Sur la touche On/Off
Il ne se passe rien, après que vous ayez appuyé sur TARE (tarer) ou HOLD (stop)	Touche TARE ou HOLD défectueuse(s)	Nettoyer la touche Défectueuse.
Affichage Instable ou Illisible.	La balance est en mouvement	Stabilisez la balance et l'objet à peser
	Il y a trop d'humidité	Séchez la balance
	Il y a de la poussière sur le circuit	Nettoyez le circuit
Le résultat de mesure est positif (supérieur à zéro) mais la balance est vide	Performances instables	Laissez la balance chauffer plus longtemps avant utilisation.
	Cellules de pesée Trop ou insuffisamment chargées	Laissez la balance en position de stockage.
Grande différence entre le poids affiché et le poids réel.	Le balance n'est pas remise à zéro avant d'être chargée	Éloignez l'objet et recommencez l'opération
	Recalibrage nécessaire	Effectuez un nouveau calibrage de la balance
	Unité de mesure inappropriée	Changez d'unité de mesure.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## BALANZA DE GRÚA

ES



### I. INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar la balanza de gancho, por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y siga las indicaciones.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para un buen rendimiento y precisión de resultados, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- No sobrecargue el gancho, ya esto podría dañar seriamente la célula de carga (avería no cubierta por la garantía).
- No deje peso colgado del gancho durante mucho tiempo, esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- Antes de utilizar el dinamómetro, revise el grillete y el gancho.
- Reemplace las pilas del dispositivo en cuanto estén vacías.
- No utilice el gancho bajo lluvia ó tormenta.
- No intente reparar el dispositivo usted mismo. Contacte con su distribuidor.

### 2. CARACTERÍSTICAS

Esta balanza combina un óptimo mecanismo y los últimos avances en electrónica para ofrecerle excepcionales características.

Calidad superior	Esta balanza de grúa cumple con las normativas OIML R76, GB/T118832002. Sistema de calidad certificado ISO9001-2000.
Gran seguridad	Gancho de máxima calidad y carcasa en fundición de aluminio para una mayor seguridad.
Moderno diseño	Display LCD de 20mm. Distancia de visión hasta 10m. Gancho desmontable.
Tecnología líder	La Tecnología SMT, el circuito integrado de alta calidad y la celda de carga, garantizan la estabilidad y el buen funcionamiento del gancho durante mucho tiempo.

ES

Consumo eficiente

3 x pilas AA de bajo consumo.

Portátil

SBS-KW-300/100

Disponible en varios colores Fácil de transportar.

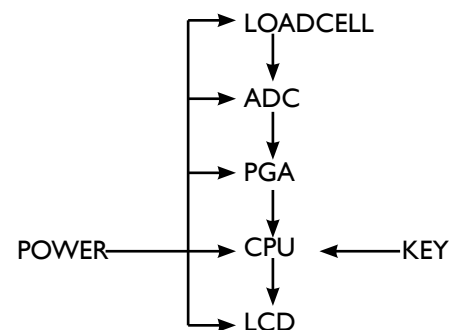
### ESPECIFICACIONES

Clase de precisión	GB/T 11883-2002 Class III equivalente a OIML R76
Rango de Tara	100% F.S.
Auto-Cero	±50% F.S.
Cero Manual	±2% F.S.
Zero-tracking	0.5e/s
Tiempo de estabilización	≤10 segundos
Auto-reposo	Estable y tras 3 seg. sin acción
Auto-desconexión	Estable y tras 3 min. sin acción
Sobrecarga	100% F.S.+ 9e
max. carga	120% F.S.
máxima carga de seguridad	300% F.S.
Autonomía de la batería	>150 horas
Batería	3 pilas AA; Batería para el modelo SBS-KW-300/100
Temperatura ambiental	- 10C ~ + 40C
Humedad ambiental	≤90% con 20°C
Pantalla	Pantalla digital de 0,7" (17.78 mm)
Peso neto	620g

### CAPACIDAD Y RESOLUCIÓN

Modelo	capacidad máxima (kg/lb)	capacidad máxima (kg/lb)
SBS-KW-300AW	300/660	0,10/0,22
SBS-KW-300AB		
SBS-KW-300AR		
SBS-KW-300/100-0		
SBS-KW-300/100		

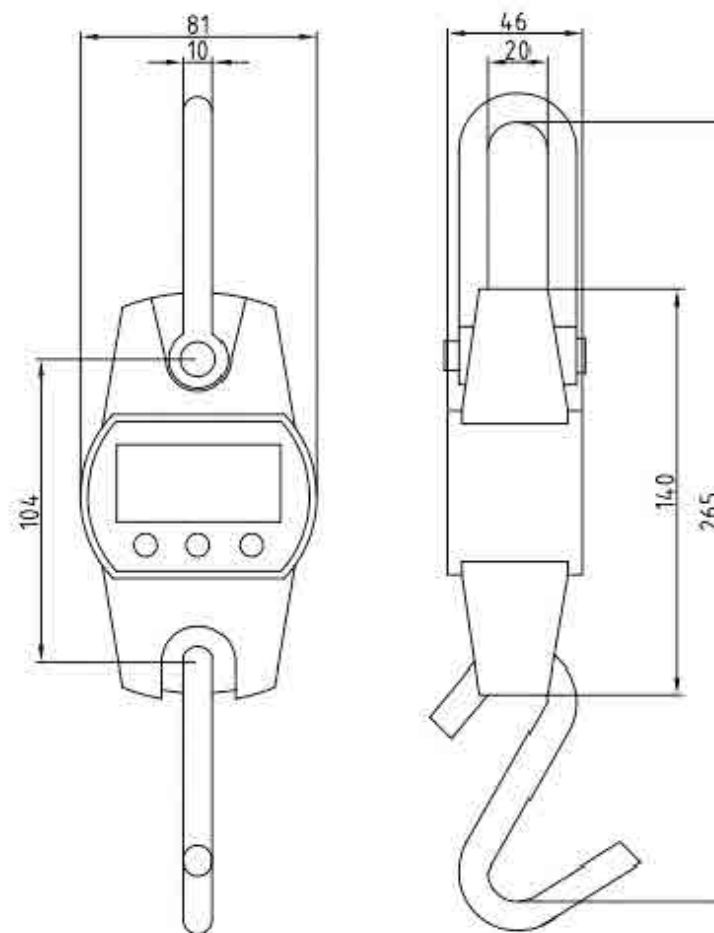
### DIAGRAMA ESQUEMÁTICO



Power = encendido  
Key = Tecla  
Loadcell = Celda de carga  
ADC = Conversor AD  
PGA  
CPU  
LCD


### DIMENSIONES

Para los modelos SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



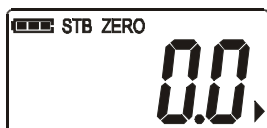
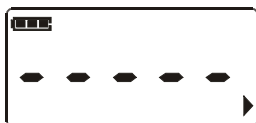
### 3. MANUAL DE INSTRUCCIONES

#### ENCENDIDO


Pulse la tecla  durante 1 segundo para encender e inicializar el equipo.



El display mostrará los símbolos de reconocimiento, mientras la balanza se carga y se pone a cero.




#### APAGADO

 Pulse la tecla durante 1 segundo para apagar el dispositivo.

El display muestra el mensaje de apagado "OFF".

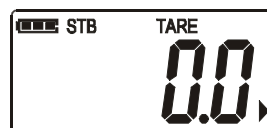


#### TARA

Pulsar la tecla  para sustraer el peso del recipiente.




El mensaje "TARE" aparece en el display y la lectura queda a cero.



Si el peso es superior al 100%FS. (rango) o menor a „0“, la función de tara no se podrá realizar.

La tara reduce el rango de capacidad del dinamómetro.


Ejemplo: Si se efectúa la tara de un recipiente de 10kg y la capacidad máxima del gancho es de 50kg, la capacidad disponible será de 40,18 kg (5000 - 1000 + 9 divisiones adicionales).

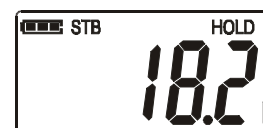
Para borrar la tara, pulsar de nuevo la tecla TARE .



El mensaje "TARE" desaparece y se reanuda el modo de peso bruto.

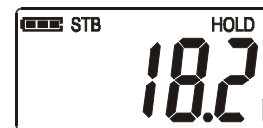
#### FUNCIÓN HOLD

Pulse la tecla  para que la lectura del display quede fijada en el display.




El mensaje "HOLD" aparece y el peso queda fijado en el display.

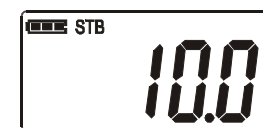
Pulse de nuevo la tecla  para desactivar la función Hold.



El mensaje "HOLD" desaparece y se reanuda el modo de pesaje normal.

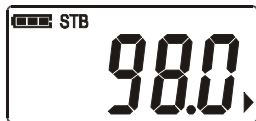
#### CAMBIO UNIDADES DE PESADA

Pulsar la tecla  durante 1 segundo para seleccionar la unidad de pesada deseada ( kg, lb y N).



La unidad no se podrá cambiar si se ha efectuado una tara o está activada la función

HOLD



### PUESTA A CERO

Pulse la tecla durante 1 segundo para poner a cero la lectura del display.



El mensaje "ZERO" aparece y la lectura queda a cero



La puesta a cero del display no se puede efectuar si la lectura no es estable o se ha efectuado una tara.

Si el peso está por encima del rango de Cero Manual, no se podrá efectuar la operación.

**AJUSTES** para los modelos SBS-KW-300AV, SBS-KW-300AB y SBS-KW-300AR

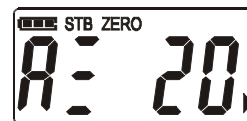
Pulse y simultáneamente durante 1 segundo para acceder al modo de ajuste.



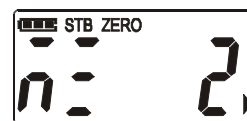
Pulse la tecla para acceder a la opción Auto-Off (Autodesconexión) y pulse la tecla para cambiar esta opción.

La Autodesconexión se puede configurar: 0 (desactivada) 5 (5 minutos) 15 (15 minutos) 30 (30 minutos) 60 (60 minutos).

Pulse la tecla para acceder a la opción Auto-Cero y pulse la tecla para cambiar esta opción. El Auto-Cero se puede configurar 0 (desactivado), 2 (2% del rango), 4 (4% del rango), 10 (10% del rango), 20 (20% del rango), 50 (50% del rango).



Pulse para acceder al Cero Manual y presione para configurar esta opción.



El Cero Manual se puede configurar a 0 (desactivado) 2 (2% del rango) 4 (4% del rango) 10 (10% del rango), 20 (20% del rango), 50 (50% del rango) y pulse y presione para cambiar la iluminación.

Pulse la tecla para acceder a la opción Iluminación del display.

La iluminación se puede configurar en off (desactivada), 5 (5 segundos), 15 (15 segundos), 30 (30 segundos), 60 (60 segundos), on (nunca).

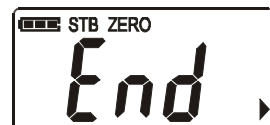
Cuando se configura a 5, 15, 30, o 60, la iluminación se apagará transcurridos los minutos seleccionados.



Cuando se configura como "off", la iluminación está desactivada y nunca se activará.















Cuando se configure como "on", la iluminación está activada y siempre se mantendrá activa.











Pulsar la tecla para salir del modo ajuste.




















4. CALIBRADO para los modelos SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB y SBS-KW-300AR.

Descripción	Descripción	Mensaje en display	Observaciones
	Presione  y  simultáneamente durante 1 y segundo	SETUP	
	Presione  ,  y  simultáneamente durante 1 segundo	P0000	
	Pulse  para aumentar la señal intermitente Pulse  para mover la señal intermitente e Introduzca la clave del calibrado	P8416	Clave: 8416
	Pulse  para confirmar la clave. Si necesita una conexión para el calibrado abra la balanza y haga un corto circuito con P2	CLbrt	
Parámetros	Presione  Introducir un Parámetro. Pulse  para cambiar el parámetro		
Resolución	Pulse  para acceder a los parámetros de resolución Pulse  para ajustar los parámetros	E I	
Ajuste de coma	Presione  configurar la posición de la coma y presione  para cambiar la posición de la coma	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX












Descripción	Descripción	Mensaje en display	Observaciones
Gravedad	Presione  para Acceder a la opción de la gravedad en el menú  para aumentar la señal intermitente. Presione  para mover la señal intermitente e introduzca el valor de gravedad donde la balanza está calibrada	09,794	
Calibrado del cero	Presione  para acceder al calibrado del cero	LoAd0	
Load I Calibrado	Tenga en cuenta que la balanza no tenga ninguna carga y esté nivelada Presione  para confirmar el peso y acceder al calibrado de Load I.		
	Presione  para seleccionar el peso Pulse  para confirmar el peso. Cuando seleccione FUL finaliza el calibrado automáticamente. Presione  para seleccionar el peso  Si HLF está seleccionado Continúe al calibrado de Load2"	-----	HLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Calibrado Load2	Quando necesite Load2 presione  para abandonar el calibrado manual. Sino puede pulsar  para confirmar el peso y abandonar el calibrado	FUL	
		----- End	

5. CALIBRADO para los modelos SBS-KW-300/100-0 und SBS-KW-300/100

Descripción	Descripción	Mensaje en display	Observaciones
	Encienda la balanza y mantenga pulsado  durante un tiempo. Presione después 2 veces  para empezar el calibrado		
Posición de la coma	Presione  para seleccionar el valor y pulse  para confirmar el valor	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Capacidad	Presione  para cambiar las cifras y presione  para mover la cifra hacia la izquierda. Presione  para confirmar	<3000>	
División	Presione  para seleccionar  para confirmar	<FD>	p.ej.: 50g, selección "5", 100g, selección "1"

Descripción	Descripción	Mensaje en display	Observaciones
	El cambio no es necesario. Para acceder al siguiente paso pulse 	CAL 	
	Pasa automáticamente al siguiente paso	<26000>	
Calibrado	Cuelgue del gancho un peso estándar (100 kg, p.ej) y pulse  para pasar al siguiente paso	<Load>	
	Calibrado automático y paso al siguiente paso	<xxxxx>	
	Introduzca el valor del peso estándar (100 kg, p.ej.) utilizado previamente. Presione  para introducir la cifra 1, después presione  para mover la cifra hacia la izquierda. Tras introducir el valor, pulsar  para confirmar	<25.5>	
	Fin del calibrado	<Done>	

## 6. CONFIGURACIÓN de los modelos SBS-KW-300AV, SBS-KW-300AB y SBS-KW-300AR

Descripción	Descripción	Mensaje en display	Observaciones
	Presione  durante 1 segundo	SETUP	
	Presione    simultáneamente y manténgalo presionado durante 1 segundo.	P0000	
	Presione  para aumentar la señal intermitente. Presione  para mover la señal digital. Introduzca la clave de la balanza para la configuración.	P0258	Clave: 0258
	Presione  para confirmar la clave	SCALE	
valor de gravedad	Presione  para seleccionar el valor de la gravedad de la balanza y presione  para elevar la señal intermitente, presione  para mover la señal intermitente e introduzca el valor de gravedad de calibrado de la balanza	09,807	
	Presione  para abandonar el calibrado de la balanza	End	

## 7. POSIBLES AVERÍAS Y SOLUCIONES

Síntoma	Posibles causas	Solución
Display en blanco cuando se pulsa la tecla On/Off	Batería descargada	Reemplazar la batería Pulsar la tecla ON/OFF durante más tiempo
	Batería defectuosa	
	Tecla ON/OFF defectuosa	
La balanza no responde, cuando presiona (Tara) o HOLD	Tecla TARE ó HOLD defectuosa	Limpiar la teclas TARE o HOLD
	Lectura inestable	Gancho en movimiento
Humedad en la balanza		Seque la balanza
Polvo en la placa PCB		Limpie la placa PCB
Sin ninguna carga, el display no muestra el valor "0"	Sistema de alimentación inestable	Permitir un tiempo de precalentamiento más largo
	Celdas de carga cargadas durante un tiempo excesivo	Cuelgue la balanza en posición de almacenaje
Divergencias en la lectura de resultados	La balanza no se a puesto a cero antes de la carga	Retire la carga del plato y vuelva a encenderla
	Es necesario calibrar la balanza	Es necesario calibrar la balanza
	Unidad incorrecta	Seleccione la unidad correcta

# ISTRUZIONI PER L'USO

## BILANCIA DA GRU

IT

**SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR**

**SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100**



## I. INTRODUZIONE

### AVVERTENZA

Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

### NORME DI SICUREZZA

Utilizzare cautamente nell'impiego quotidiano al fine da ottenere sempre ottime prestazioni e risultati di misurazione precisi. Si prega di considerare le seguenti disposizioni:

- NON sovraccaricare la bilancia. In caso contrario le celle di pesata potrebbero danneggiarsi e non garantire il regolare svolgimento delle operazioni.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il gancio della bilancia da gru sia agganciato in sicurezza.
- Qualora le batterie della bilancia fossero scariche, si prega di sostituirle con batterie già cariche e funzionanti.
- Non utilizzare le bilance in caso di maltempo.
- Si prega di non riparare la bilancia da se'. Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

## 2. DATI SPECIFICI

### CARATTERISTICHE

Questa bilancia e' il risultato della combinazione delle piu' moderne tecniche di meccanica ed elettronica, grazie alle quali si e' potuto realizzare un apparecchio di eccellente qualita'. Versatile, affidabile, precisa e facile da utilizzare

Ottima qualita' conformemente a OIML R76, GB/T 11883  
2002. Sistema di qualita' certificato ISO9001-2000.

Estrema sicurezza Gancio di ottima qualita' e alloggiamento in alluminio pressofuso per una maggiore sicurezza

Design moderno LCD 20 mm, visibilita' oltre 10 m di distanza, gancio estraibile.

Tecnologia di ultima generazione La tecnologia SMT, il circuito di commutazione incorporato e di ottima qualita' nonche' il gancio rimovibile garantiscono al prodotto una lunga durata.

IT

Usò efficiente di energia

Batterie 3 \* AA a basso consumo energetico, struttura rivestita per modello SBS-KW-300/100.

Portatile

disponibile in diversi colori. Semplice da trasportare.

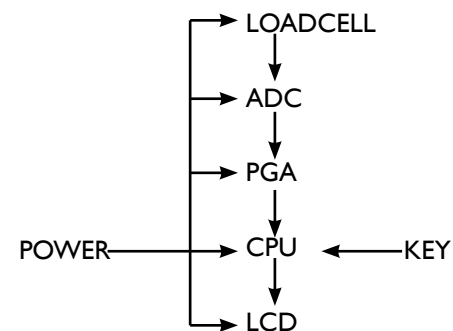
### DATI SPECIFICI

Classe di precisione	G B/T 11883-2002 classe III Secondo OIML R76
	100% Full Scale
Azzeramento automatico	±50% Full Scale
Azzeramento manuale	±2% Full Scale
Impostazione zero	0.5e/s
Tempo di lettura	≤10 secondi
Modalita' standby	disinserimento funzioni in 3 secondi.
Spegnimento automatico	disinserimento funzioni in 3 secondi.
Sovraccarico	100% Full Scale + 9e
Portata massima	120% Full Scale
Carico di rottura	300% Full Scale
Durata della batteria	>150 ore
Batteria	batteria 3*AA; batteria per bilancia modello: SBS-KW-300/100
Temperatura (Op.)	- 10C ~ + 40C
Umidità (Op.)	≤90% a 20C
Display	Display 0.7 pollici (17.78 mm)
Peso netto	620g

### CAPACITA' E DEFINIZIONE

Modello	Massima Capacità (kg/Pound)	Unità' (kg/Pound)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

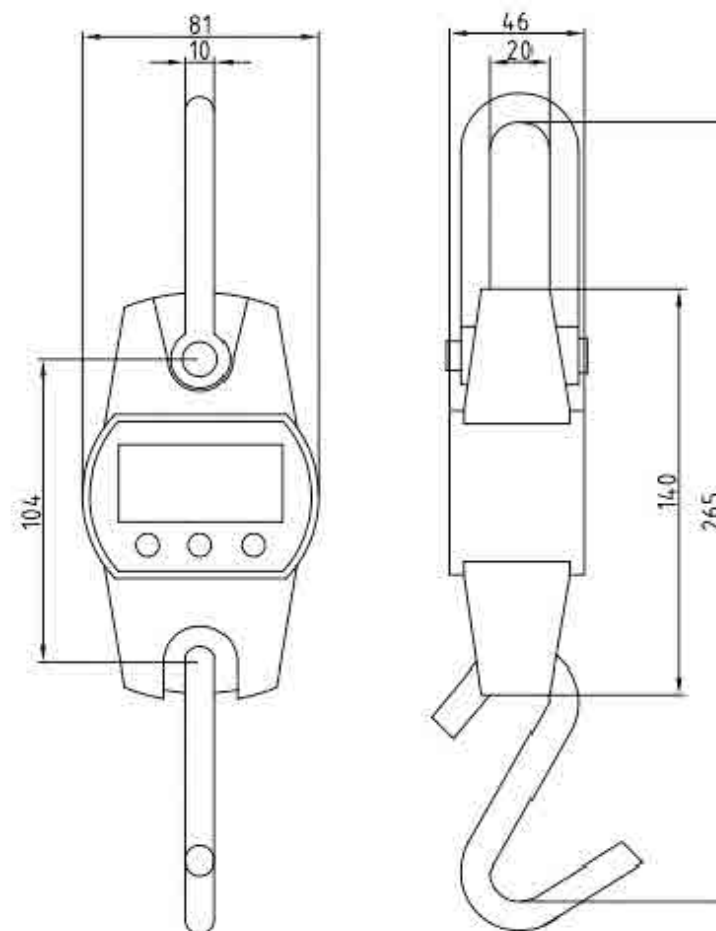
### DIAGRAMMA



Power = Energie  
 Key = Tasse  
 Loadcell = Cella di pesata  
 ADC = Commutatore AD  
 PGA  
 CPU  
 LCD


### DIMENSIONI

Per i modelli SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



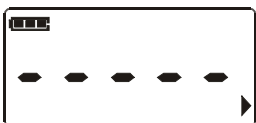
### 3. MANUALE DI ISTRUZIONI

#### ACCENSIONE


Premere il pulsante di accensione per un secondo  per mettere in funzione l'apparecchio, eseguire la verifica di batteria ed eseguire l'installazione.



Sullo schermo compariranno i simboli di riconoscimento, mentre la bilancia è in carica ed esegue il processo di inizializzazione



#### SPEGNIMENTO

Per spegnere la bilancia, si prega di premere l'apposito pulsante  per un secondo.

Il display segnalerà quindi il simbolo di spegnimento bilancia.



#### TARARE

Premere il tasto  per memorizzare il peso come tara.



Sullo schermo comparirà la scritta "TARE,, e la finestra peso indicherà il numero ZERO



Qualora il peso superasse il 100% o fosse inferiore a 0, la funzione tara non è permessa. Qualora l'indicazione peso non potesse essere letta chiaramente, la funzione tara non è ammessa.

La taratura diminuisce la larghezza di banda della bilancia

Se per esempio viene sottoposto a taratura un contenitore da 10 kg e la capacità massima della bilancia è pari a 50kg, il peso di taratura sarà: 40,18kg (5000- 1000 + 9 unità ulteriori).

Premere nuovamente il tasto  per eliminare la funzione tara



In questo modo l'indicazione tara scompare.

#### ARRESTO

Per spegnere  il display premere l'apposito tasto.




In caso di spegnimento del display, comparirà la scritta "HOLD".

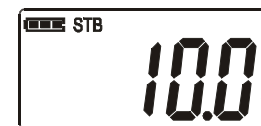
Premere nuovamente il tasto  per accendere il display.



In questo caso comparirà la scritta "HOLD" e il display verrà acceso e il sistema sarà aggiornato.

#### SELEZIONE UNITA'

Premere il tasto per un secondo  per selezionare la modalità di peso tra kg e libbra.



Quando la funzione tara e' attiva non e' possibile selezionare le unita' di peso.



### AZZERARE

Premere l'apposito pulsante per un secondo  per azzerare la bilancia.





Sullo schermo comparira' la scritta "ZERO,, e il display indicherá il peso impostato sullo ZERO.





Se il peso e' tarato o non e' leggibile, la funzione di azzeramento non puo' essere contemplata.

La funzione di azzeramento non e' permessa anche quando il peso supera la larghezza di banda manuale.



**ISTRUZIONI** per i seguenti modelli SBS-KV-300AV, SBS-KV-300AB e SBS-KV-300AR

Premere   contemporaneamente i due pulsanti per un secondo per attivare la modalita' "impostazioni".

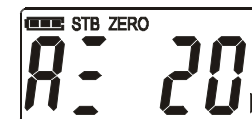




Premere questo pulsante  per attivare la funzione di spegnimento automatico e premere  nuovamente il pulsante se si vuole cambiare l'opzione.

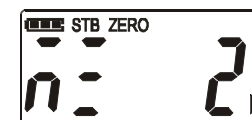
La funzione di spegnimento automatico puo' essere impostata sui seguenti valori: 0 (non contemplato), 5 minuti, 15 minuti, 30 minuti, 60 minuti.

Premere questo pulsante  per attivare l'opzione di regolazione e premere nuovamente il pulsante  per modificare le diverse opzioni.

L'annullamento automatico puo' essere impostato secondo i seguenti parametri: 0 (disattivazione), 2 (2% full scale), 4 (4%full scale), 10 (10% full scale), 20 (20% full scale), 50 (50% full scale).





Premere  per passare alla modalita' di annullamento manuale; e premere  per modificare l'opzione di annullamento manuale.



La regolazione manuale puo' essere allo stesso modo impostata sulle seguenti cifre: 0 (disattivata), 2(2%)

4(4%), 10(10%), 20(20%), 50(50%)

Premere  per selezionare la luce di retroilluminazione; e premere  per modificare la retroilluminazione.

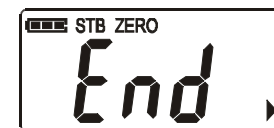
La retroilluminazione puo' essere impostata su „off“ (disattivazione), 15 (15 secondi), 30 (30 secondi), 60 (60 secondi), „on“ (illuminazione fissa).

Se la retroilluminazione viene impostata su 5, 15, 30 o 60, la retroilluminazione della bilancia si spegne automaticamente una volta trascorsi i secondi impostati, dopo aver mostrato un valore stabile.


























Se la funzione di retroilluminazione e' impostata su "off", la funzione di retroilluminazione e' disattivata. Se la funzione di retroilluminazione e' impostata su „on“, non entrerà in funzione lo spegnimento automatico della retroilluminazione, a prescindere dalla stabilita' del valore mostrato.

Premere questo pulsante  per abbandonare le impostazioni.












**4. CALIBRAZIONE** valida per i modelli SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR







Descrizione	Funzionamento	Display	Note
	Premere   contemporaneamente e tenere il pulsante premuto per 1 secondo.	SETUP	
	Premere contemporaneamente    e tenere il pulsante premuto per 1 secondo.	P0000	
	Premere  per aumentare i valori lampeggianti. Premere  per spostare le cifre lampeggianti. Digitare la password per la calibrazione.	P8416	Password: 8416
	Premere  per confermare la password. Se fosse necessaria una connessione esterna, aprire la funzione scala di valori ed effettuare uno ShortCut con il tasto P2	CLbrt	
Parametro	Premere  per impostare un parametro. Premere  per modificare parametro		
Risoluzione	Premere  per visualizzare un parametro di risoluzione. Premere  per modificare il parametro.	E 1	
Posizione decimale	Premere  per aprire la funzione di impostazione della posizione decimale. Premere  per cambiare la posizione decimale.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX

Descrizione	Funzionamento	Display	Note
Gravità	Premere  per impostare il valore di gravità. Premere  per aumentare i valori lampeggianti nel display. Premere  per spostare i numeri lampeggianti, impostare il valore di gravità durante la fase di calibrazione.	09,794	
Calibrazione zero	Premere  per la calibrazione zero	LoAd0	
Load1 Calibrazione	Verificare che la scala di valori abbia lo 0 e che sia equilibrata. Premere per  confermare il peso e andare alla funzione calibrazione Load1.		
	Premere  per selezionare il peso. Premere per  confermare il peso. Se si seleziona FUL, la calibrazione termina automaticamente. Se si seleziona hLF Si procede alla calibrazione Load2	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Calibrazione	Se non è necessaria la funzione Load2, premere per  uscire manualmente dalla funzione di calibrazione. Altrimenti premere per confermare il peso  e uscire dalla funzione di calibrazione.	FUL  ----- End	














## 5. CALIBRAZIONE PER I MODELLI SBS-KW-300/100-0 und SBS-KW-300/100

Descrizione	Funzionamento	Display	Note
	Accendere la bilancia e premere  tenendo premuto il pulsante per qualche secondo, poi premere velocemente  velocemente 2 volte per		
Posizione decimale	Premere  per selezionare il valore, premere per  confermare il valore.	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Capacità	Premere  per modificare le cifre, premere  per spostare le cifre verso sinistra, premere 	<3000>	
Unità	Premere per  per selezionare, premere  per confermare.	<FD>	.. 50g, selezionare "5", 100 g, selezionare „1“

Descrizione	Funzionamento	Display	Note
	La modifica non è necessaria. Per passare alla funzione successiva, premere 	CAL 	
	Passaggio automatico alla funzione successiva, le impostazioni non sono necessarie	<26000>	
Kalibrierung	Appendere un peso standard ( . ad esempio 100kg) sul gancio, in seguito premere per  passare al passo successivo	<Load>	
	Calibrazione automatica e passaggio alla funzione successiva	<xxxxx>	
	Inserire il valore di pesata standard (ad esempio. 100 kg), che è già stato utilizzato in precedenza. Premere  per inserire la cifra 1 in seguito premere e  per spostare a sinistra il numero. Una volta inserito il valore premere  per confermare.	<25.5>	
	Fine calibrazione.	<Done>	

## 6. CONFIGURAZIONE DELLA SCALA DI VALORI per i modelli SBS-KW-300AW, SBS- KVV-300AB und SBS-KW-300AR

Descrizione	Funzionamento	Display	Note
	Premere  contemporaneamente e tenere premuto	SETUP	
	Premere    contemporaneamente e tenere il pulsante premuto	P0000	
	Premere  per aumentare le cifre lampeggianti. Premere  per spostare le cifre lampeggianti. Inserire la password per eseguire la calibratura	P0258	Passwort: 0258
	Premere  per confermare la password.	SCALE	
Maßstab	Premere il  parametro per inserire il valore di gravità. Premere  per aumentare le cifre lampeggianti Premere  lampeggianti, impostare il valore di gravità durante la fase di calibrazione.	09,807	
	Premere per  uscire dalla funzione di configurazione scala dei valori	End	

## 7. RISOLUZIONE PROBLEMI

DISFUNZIONE	FUNZIONAMENTO	Soluzione
Display privo di valori quando viene premuto il tasto On/Off	batteria scarica	Sostituire la batteria
	batteria difettosa	Premere a lungo il tasto On/Off
	Tasto On/Off difettoso	
Non succede nulla se si premono i tasti TARE (Tara) oppure HOLD	Tasto TARE o HOLD difettoso	Pulire il tasto TARE e HOLD
Luetture incoerenti	Bilancia in movimento	stabilizzare peso e bilancia
	vi è umidità all'interno del dispositivo	asciugare la bilancia
	Polvere sulla piastrina	pulire la piastrina
La lettura non mostra lo 0 se non vi è alcun peso sulla bilancia	Sistema instabile	tempo di avviamento prolungato
	Cella di peso non sufficientemente caricata o caricata troppo a lungo	Agganciare la bilancia in posizione di supporto
Elevata oscillazione durante la lettura del peso	La bilancia non È impostata sullo zero prima della lettura	entfernen Sie die Last auf der Waage und starten Sie sie neu
	È necessaria una nuova calibrazione	Rimuovere il peso dalla bilancia e riattivare il dispositivo
	unità non riconosciuta	commutare il valore in un'unità di peso valida Cambiare unità





### **Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.**

Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach hakowych:

3061 SBS-KW-300AW;

3062 SBS-KW-300AB;

3063 SBS-KW-300AR;

3114 SBS-KW-300/100-O

zamontowane są baterie AA 1,5V – 3 sztuki w każdej wadze.

2. W wadze hakowej: 3115 SBS-KW-300/100 zamontowany jest akumulator kwasowo ołowiowy 6V 1.3 Ah.

3. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę.

4. Demontaż baterii – dotyczy wag 3061 SBS-KW-300AW; 3062 SBS-KW-300AB;

3063 SBS-KW-300AR; 3114 SBS-KW-300/100-O:

Odkręcić wkręty pokrywy baterii znajdującej się z tyłu urządzenia. Zdjąć pokrywę i wyjąć baterie.

5. Demontaż akumulatora kwasowo ołowiowego dotyczy wagi 3115 SBS-KW-300/100:

Odkręcić wkręty pokrywy akumulatora znajdującej się z tyłu urządzenia. Zdjąć pokrywę i wyjąć akumulator.

6. Baterie / akumulator przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

7. Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.,



### **DE**

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

### **EN**

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

### **FR**

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

### **PL**

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

### **IT**

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

### **ES**

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

## Umwelt- und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

emaks spółka z ograniczoną  
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3  
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74  
E-mail: [info@emaks.pl](mailto:info@emaks.pl)

expon<sup>do</sup>  
www.expondo.de